


































S I M E S

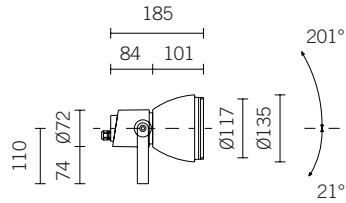
FOCUS

IP 66		FOCUS							
ARTICOLO ARTICLE	CLASSE CLASS SCHUTZKLASSE CLASSE CLASSE KLASS KLASSE класс SUOJAUUSLUOKKA CLASSE	Lampada Lamp Lampe Lampe Lámpara	Ljuskälla Lamp Тип лампы Lampputyyppi Lámpada					PESO WEIGHT GEWICHT POIDS PESO VIKT GEWICHT BEC PAINO PESO	
MICROFOCUS									
S.1050		QR-LP 111	G53	50W	4°,8°,24°			1,70 Kg	
S.1051		QPAR30	E27	75W	10°,25°			1,70 Kg	
S.1052		HIT-TC VE	PGJ5	20W	6°,12°			1,70 Kg	
S.1056		3 ACCENT LED BIANCHI/WHITE		3W	10°			1,70 Kg	
S.1057		3 ACCENT LED BLU/BLUE		3W	10°			1,70 Kg	
MINIFOCUS									
S.1060		HIT-TC CRI	G8,5	20W	7°			4,35 Kg	
S.1061		HIT-TC CRI	G8,5	20W	30°			4,35 Kg	
S.1063		HIT-TC CRI	G8,5	35W	7°			4,35 Kg	
S.1064		HIT-TC CRI	G8,5	35W	30°			4,35 Kg	
S.1065		TC-TEL	Gx24q-2	35W	72°			4,30 Kg	
FOCUS									
S.1070		HIT-CRI	G12	70W	7°			11,00 Kg	
S.1071		HIT-CRI	G12	70W	30°			11,00 Kg	
S.1073		HIT-CRI	G12	150W	7°			11,90 Kg	
S.1074		HIT-CRI	G12	150W	30°			11,90 Kg	
MEGAFOCUS									
S.1080		HIT-CRI	G12	250W	7°			20,50 Kg	
S.1081		HIT-CRI	G12	250W	30°			20,50 Kg	
S.1086		COSMOWHITE	PGZ12	140W	6°			18,70 Kg	
S.1087		COSMOWHITE	PGZ12	140W	30°			16,60 Kg	

- | | | | |
|---|---|----|---|
|  | I Apparecchio predisposto per il montaggio diretto su superfici normalmente incombustibili. | SE | Armatur kan appliceras på brännbara ytor. |
| GB | Luminaire suitable for direct mounting on flammable surfaces. | NL | Toestel geschikt voor montage op brandbare oppervlakten. |
| D | Die Leuchte ist zur Montage auf normal entflammbaren Oberflächen geeignet. | RU | Светильники могут быть установлены на легковоспламеняющуюся поверхность. |
| F | Appareil prédisposé pour le montage sur des surfaces normalement inflammables. | FI | Valaisin voidaan asentaa syttyvälle alustalle. |
| E | Aparato preparado para ser montado directamente en superficies inflamables. | P | Luminária possível de ser instalada em superfícies normalmente inflamáveis. |

MICROFOCUS

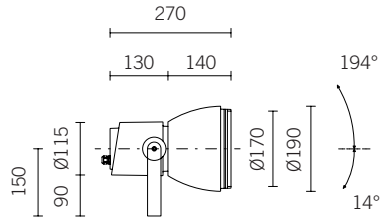
S.1050
S.1051
S.1052
S.1055
S.1057



Superficie esposta al vento
Surface exposed to wind
0,02 m²

MINIFOCUS

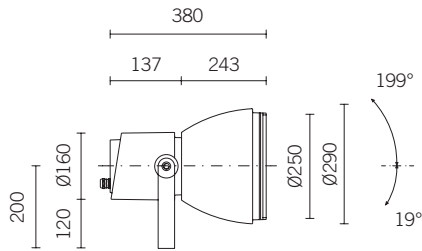
S.1060
S.1061
S.1063
S.1064
S.1065



Superficie esposta al vento
Surface exposed to wind
0,042 m²

FOCUS

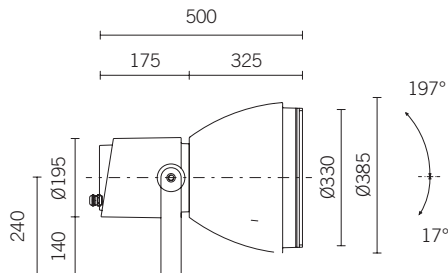
S.1070
S.1071
S.1073
S.1074



Superficie esposta al vento
Surface exposed to wind
0,095 m²

MEGAFOCUS

S.1080
S.1081
S.1086
S.1087



Superficie esposta al vento
Surface exposed to wind
0,138 m²

I **OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !!**

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.

L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.

Non utilizzare lampade di potenza superiore al limite indicato.

Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.

Gli apparecchi in CLASSE I devono essere collegati al circuito di terra dell'impianto elettrico.

Proiettore instalabile oltre i 3 mt. di altezza.

Proiettore idoneo all'uso esterno ed interno.

GB **ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !!**

The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them. The respect of these instructions is very important for the fitting and the main line life.

Installation should be carried out by a suitable qualified person in accordance with good electrical practice and the appropriate national wiring regulations.

Do not use lamps with higher power than indicated.

Disconnect main voltage before maintenance operations.

The CLASS I fittings must be connected to the main earth circuit.

The article Focus can be installed over 3 mt. height.

The article Focus is suitable for outside and inside use.

D **JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHE IST VERBOTEN !!**

Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthaltenen Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.

Diese Anweisungen sind daher unbedingt einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit dieser Leuchte und der Beleuchtungsanlage sicherzustellen. Bitte sorgfältig aufbewahren.

Diese Leuchte muss fachmännisch installiert werden.

Keine Lampen höherer Leistung als angegeben verwenden.

Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.

Die Leuchten mit der Schutzklasse I müssen an die Erdung der Anlage angeschlossen sein.

Artikel Focus kann mehr als 3 mt. Höhe installiert sein.

Artikel Focus ist geeignet zur äußerlichen und inneren Anwendung.

F **TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, EST INTERDITE !!**

La sécurité des appareils est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; aussi est-il nécessaire de les conserver. Le respect de ces instructions est fondamental pour un fonctionnement correct de l'appareil et de l'implantation électrique et doit être suivi scrupuleusement.

L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiés.

Ne pas utiliser des puissances de lampes supérieures à la limite indiquée.

Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.

Les appareils en CLASSE I doivent être relié à la terre.

L'article Focus peut être installé au-delà 3 mt. hauteur.

L'article Focus est adapte pour usage externe et interne.

E **CUALQUIER MODIFICACION DE LOS APARATOS ESTA PROHIBIDA SIN AUTORIZACION !!**

La seguridad de los aparatos está garantizada solamente respetando las normas eléctricas Europeas y las instrucciones de montaje incluidas en la caja, por lo tanto es importante conservarlas. El respeto de estas instrucciones es fundamental para el correcto funcionamiento del aparato y de la instalación.

La instalación debe hacerla personal calificado.

No usar lámparas de potencia superior a la indicada.

Desconectar la alimentación principal antes de continuar las operaciones de mantenimiento.

Los aparatos en CLASE I deben conectarse al circuito de tierra principal.

The article Focus can be installed over 3 mt. height.

The article Focus is suitable for outside and inside use.

SE ALL OMBYGGNAD AV DENNA ARMATUR ÄR FÖRBJUDEN !!

Säkerheten av och garantin för armaturen gäller endast om man följer det Europeiska elektriska normerna samt följer den till armaturen bifogade monteringsanvisningen; därför är det viktigt att spara den.

Installation får endast utföras av behörig person i enlighet med god elektrisk installationssed och nationella installationsregler. Använd inte ljuskällor med högre effekt än angivet.

Koppla från armaturen före allt underhåll.

En Klass I armatur skall alltid vara ansluten till jord.

The article Focus can be installed over 3 mt. height.

The article Focus is suitable for outside and inside use.

NL ALLE NIET VOORAF TOEGESTANE WIJZIGINGEN AAN DIT TOESTEL ZIJN VERBODEN !!

Uitsluitend op basis van de geldende Europeesche normen, en de montagehandleiding in deze doos kunnen wij de veiligheid van de armatuur garanderen. Het is daarvoor van belang deze goed te bewaren. Het respecteren van deze instructies is van belang voor de levensduur van de installatie.

De installatie moet worden uitgevoerd door een goed gekwalificeerd persoon met de juiste opleiding, en op basis van de nationale regelgeving m.b.t. bedraden.

Gebruik geen lampen met een hoger vermogen dan aangegeven.

Sluit de voedingsspanning af voor onderhoud.

Klasse I armaturen moeten worden aangesloten op het aarde circuit.

The article Focus can be installed over 3 mt. height.

The article Focus is suitable for outside and inside use.

RU ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТРУКЦИИ СВЕТИЛЬНИКА БЕЗ СОГЛАСОВАНИЯ ЗАПРЕЩАЮТСЯ !!

Безопасность светильника гарантирована только при соблюдении электрических норм и правил (ПУЭ), а также инструкции по установке светильника, которая находится в коробке. Поэтому очень важно сохранить их. Следование инструкции очень важно как при использовании светильника, так и для функционирования питающей сети.

Установка должна осуществляться квалифицированным электриком, имеющим опыт установки подобного оборудования, а также имеющим соответствующий допуск к работам.

Не используйте источники света мощностью выше обозначенной.

Отключите питающую линию перед обслуживанием.

Приборы класса I должны быть обязательно заземлены.

The article Focus can be installed over 3 mt. height.

The article Focus is suitable for outside and inside use.

FI KAIKENLAISET VALAISIMEN MUUTOSTYÖT ILMAN VALMISTAJAN SUOSTUMUSTA OVAT KIELLETTYJÄ !!

Valaisimen käyttöturvallisuutta ei taata, mikäli valaisinta ei ole asennettu pakkauksessa tulleiden ohjeiden mukaisesti ja käytetty Eurooppalaisten normien mukaisesti; näin ollen on tärkeää säilyttää nämä ohjeet. Valaisimen ja syöttökaapelin käyttöä ajatellen näiden ohjeiden noudattaminen on ensiarvoisen tärkeää.

Asennustyö on suoritettava valtuutetun sähköasentajan toimesta.

Älä käytä lampuja, joiden teho on suurempi kuin valaisimessa ilmoitettu lampun teho.

Katkaise pääjännite huoltotöiden ajaksi.

Suojausluokan I valaisimet on kytkettävä suojamaahan.

The article Focus can be installed over 3 mt. height.

The article Focus is suitable for outside and inside use.

P QUALQUER ALTERAÇÃO NESTE APARELHO, SEM AUTORIZAÇÃO, É INTERDITA !!

A segurança das luminárias é garantida somente se as normas eléctricas Europeias forem respeitadas bem como as instruções de montagem que estão na embalagem. É necessário conservá-las após montagem. A observação das instruções é fundamental para um funcionamento correcto da mesma e a ligação eléctrica deve ser seguida escrupulosamente.

A instalação deve ser executada só por pessoal qualificado.

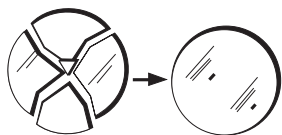
Não utilizar lâmpadas com uma potência superior ao limite indicado.

The article Focus can be installed over 3 mt. height.

The article Focus is suitable for outside and inside use.

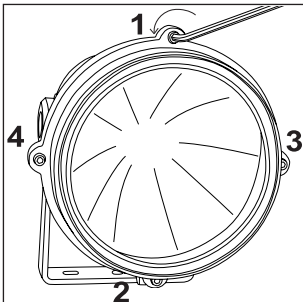
ISTRUZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE INSTALLATION GENERAL INSTRUCTIONS

S I M E S

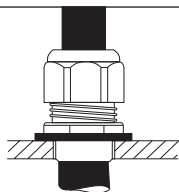


- Usare solo ricambi originali SIMES.
- Use only SIMES original spare parts.

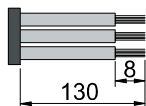
- I Sostituire lo schermo in caso di danneggiamento prima di riutilizzare l'apparecchio.
- GB If diffuser damage, change before switching on fitting.
- D Beschädigte Abdeckungen vor erneuter Inbetriebnahme austauschen.
- F En cas de dommages, remplacer le diffuseur avant réutilisation de l'appareil.
- E En caso de difusor dañado cambiarlo antes de encender el aparato.
- SE Vid byte av trasigt glas, kopplas armaturen ur.
- NL Bij glasbreuk dient het glas vervangen te worden vooraleer het armatuur aan te schakelen.
- RU **в случае повреждения рассеивателя, не включайте светильник до его замены.**
- FI Viottunut suojalasi on vaihdettava uuteen ennen valaisimen käyttöä.
- P Em caso de avaria do difusor, substituir por outro antes da reutilização da luminária.



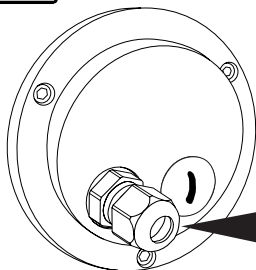
- I Bloccare e sbloccare le viti di chiusura con sequenza alternata, come in figura.
- GB Lock and unlock the screws following an alternate sequence.
- D Die Verschlusschrauben kreuzweise anziehen bzw. lösen.
- F Bloquer et débloquer les vis de fermeture "en croix", par séquence alternée, comme sur la figure.
- E Abrir y cerrar los tornillos en secuencia alterna.
- SE Dra åt eller lossa skruvarna genom att följa nummeranvisningarna.
- NL Maak de schroeven steeds allemaal geleidelijk los of vast: schroef dus nooit 1 vijs helemaal los of vast, maar schroef alle schroeven diagonaal beetje bij beetje los of vast
- RU **Закручивайте и раскручивайте болты по очередности, в указанной последовательности.**
- FI Kiristä ja avaa ruuvit kuvan mukaisessa järjestyksessä.
- P Apertar e desapertar os parafusos de fecho, "em cruz" em sequência alternada, como o indicado na Fig.



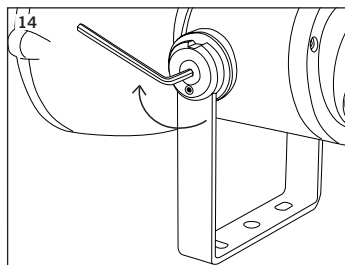
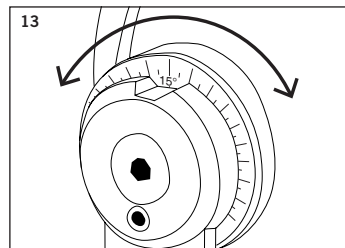
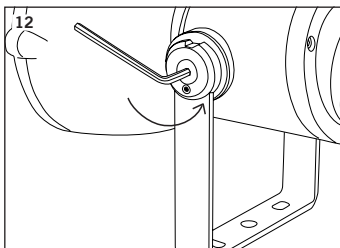
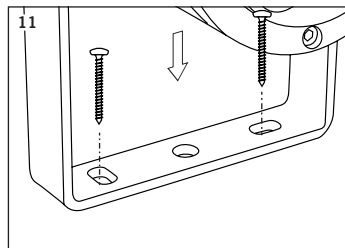
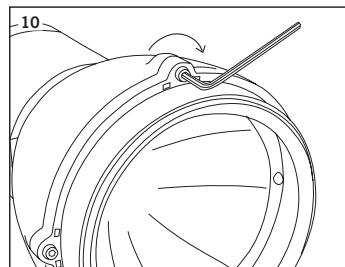
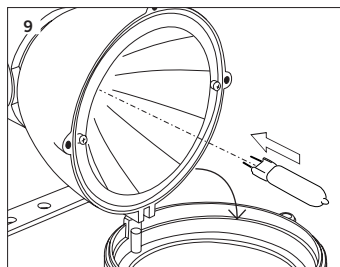
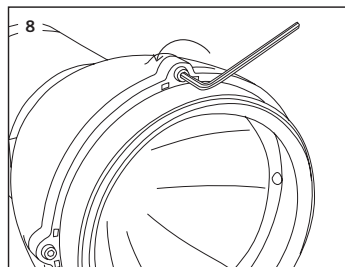
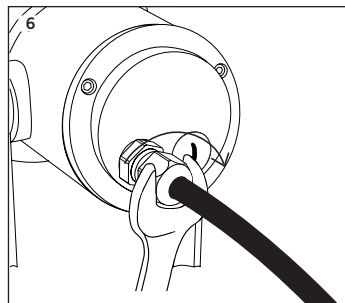
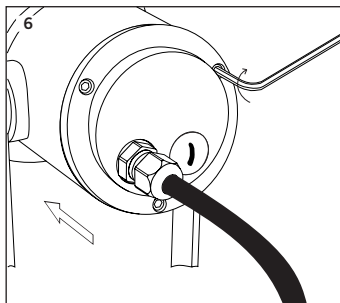
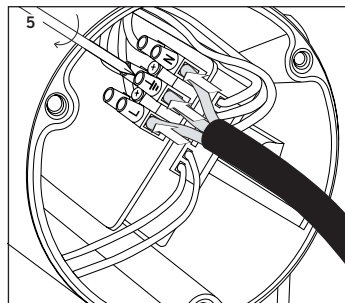
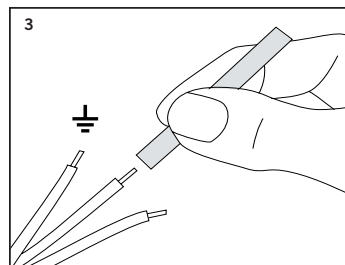
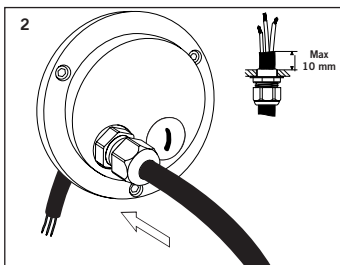
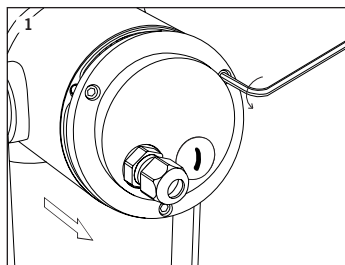
Microfocus - Minifocus
PG 13,5 Ø 6÷12 mm
Focus - Megafocus
PG 16 Ø 10÷14 mm



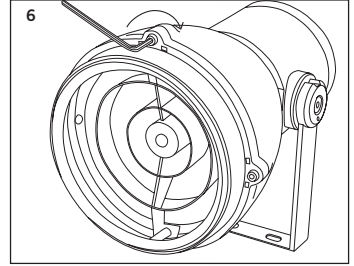
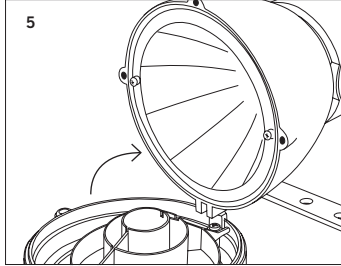
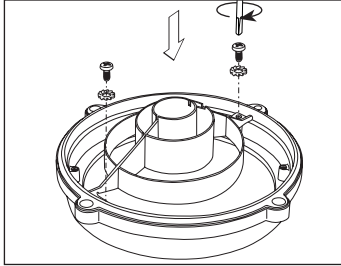
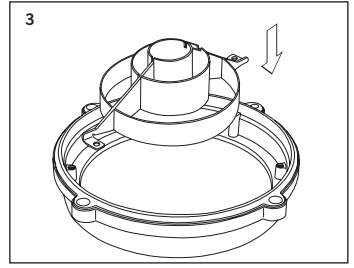
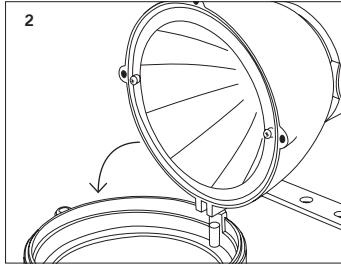
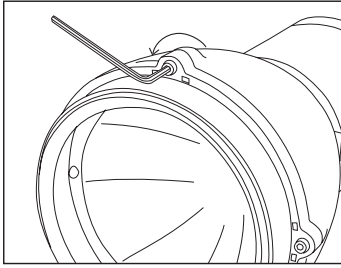
- I Utilizzare solo cavi di diametri adatti. Utilizzare cavi di alimentazione tipo <HAR>.
- GB Use only allowed cable diameters. Use only <HAR> cables.
- D Nur Kabel mit geeignetem Durchmesser verwenden. Benutzen nur <HAR> Kabel.
- F Utiliser uniquement les câbles de diamètre approprié. Utiliser les câbles d'alimentation <HAR>.
- E Usar sólo cables con el diámetro permitido. Usar sólo cables <HAR>.
- SE Använd bara godkänd kabeldimension. Använd bara <HAR> kablar.
- NL Gebruik alleen kabels met de juiste diameter. Gebruik alleen <HAR> kabels.
- RU **Используйте кабели только разрешенного диаметра (см. Картинку).**
- FI Käytä vain holkkitiivisteelle sallittuja kaapelikokoja. Käytä valaisimessa oikean kokoista <HAR> sertifioitua kaapelia.
- P Utilizar sempre cabos nos diâmetros apropriados aos buçins. Utilizar cabos de alimentação do tipo <HAR>.



- I Non rimuovere il pressacavo.
- GB Do not remove the cable gland.
- D Die Kabelverschraubung nicht abnehmen.
- F
- E
- SE
- NL
- RU
- FI
- P

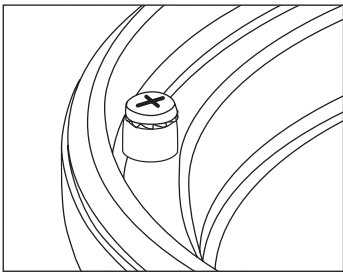
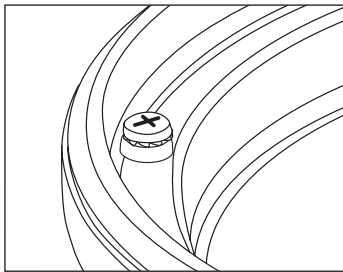
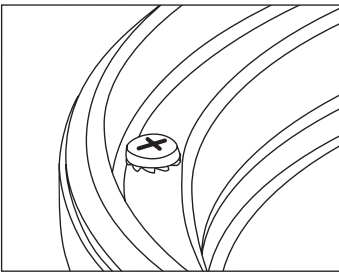
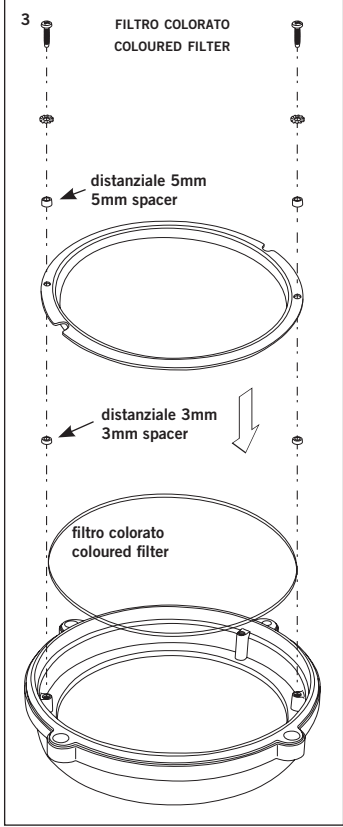
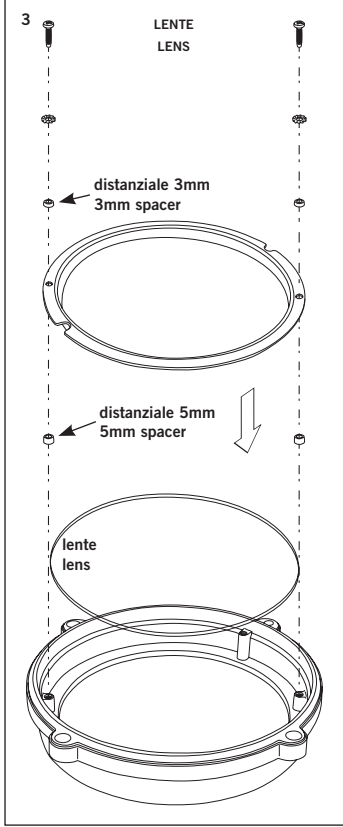
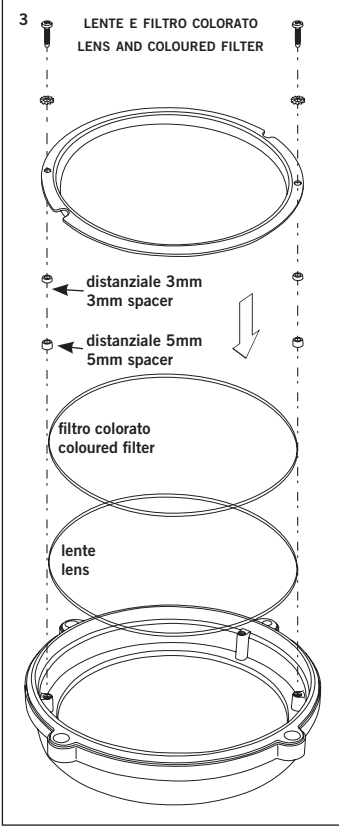
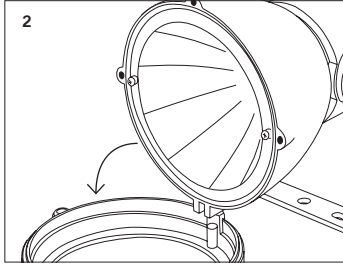
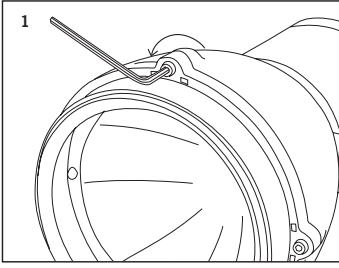


**INSTALLAZIONE FILTRI E LENTI
FILTER AND LENSES INSTALLATION**

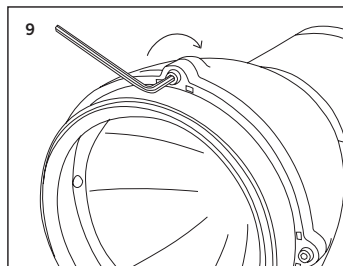
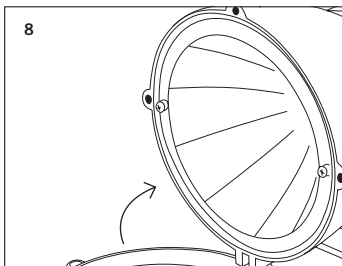
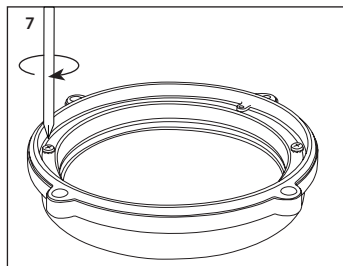


INSTALLAZIONE LENTI E FILTRO COLORATO LENS AND COLOURED FILTER INSTALLATION

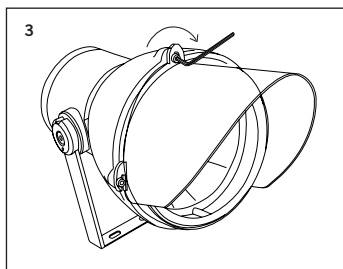
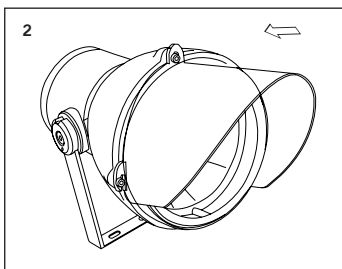
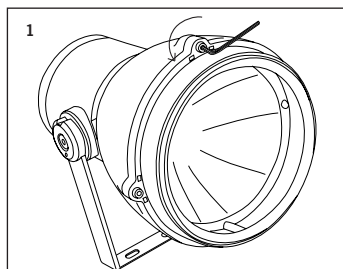
S I M E S



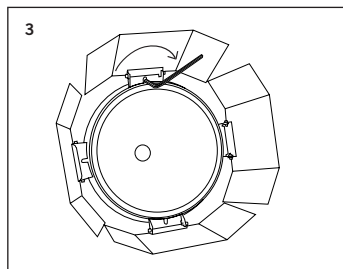
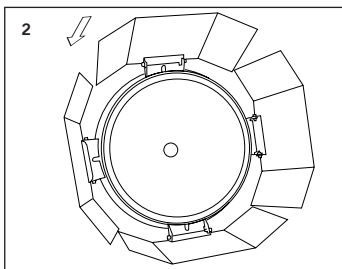
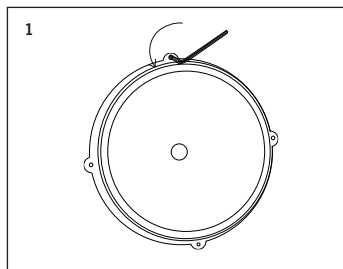
INSTALLAZIONE LENTI E FILTRO COLORATO
LENSES AND COLOURED FILTER INSTALLATION



INSTALLAZIONE VISIERA
VISOR INSTALLATION



INSTALLAZIONE ALETTE PARALUCE ORIENTABILI
ADJUSTABLE FLAPS INSTALLATION





0,5m

- I Distanza minima dalla superficie da illuminare = 0,5m
- GB Maintain a minimum distance of 0,5m from the object or surface to light
- D Minimum distance de la surface de éclairer = 0,5m
- F Minimum distance de la surface de éclairer = 0,5m

- I Usare solo cavi flessibili in gomma <HAR> di diametro adatto. NON USARE CAVI RIGIDI e/o CON ANIMA METALLICA (Cavi rigidi possono compromettere la tenuta IP66).
Per il collegamento entra-esce collegare al massimo 5 pezzi.
- GB Use only <HAR> flexible cables of suitable diameter. DO NOT USE HARD CABLES OR ARMoured CABLES (Hard cable could effect the IP66 protection).
For through - wiring link 5 pieces maximum.
- D Nur flexible Gummikabel <HAR> verwenden. KEINE STARREN LEITUNGEN VERWENDEN (diese können die Schutzart IP66 beeinträchtigen).
Durchgangsverdrahtung max 5 Stück.
- F Utiliser uniquement des câbles souples. NE PAS UTILISER DE CABLES RIGIDES ou ARMES (Les câbles rigides peuvent compromettre l'étanchéité IP66).
Le câblage intern du system max 5 pcs.
- E Utilizar sólo cable flexible <HAR> de diámetro aconsejado. NO USAR CABLE RIGIDO o BLINDADOS (puede comprometer la estanqueidad IP66).
Se pueden conectar máximo 5 aparatos.
- SE Använd endast <HAR> flexibel kabel av lämplig diameter. ANVÄND INTE STYV ELLER ARMERAD KABEL.
(Hård kabel kan påverka IP66 klassningen.)
Maximalt 5 armaturer får seriekopplas.
- NL Gebruik alleen flexibele <HAR> kabel met de geschikte diameter. GEBRUIK GEEN HARDE OF GEPANTSERDE KABEL. (Harde kabel kan de beschermingsgraad IP66 negatief beïnvloeden).
Bij doorvoerbedrading niet meer dan 05 armaturen verbinden
- RU Используйте только <HAR> гибкий кабель подходящего диаметра (негибкий кабель не обеспечит защиту IP66).
Допускается максимум 5 светильников на одной линии.
- FI Käytä vain holkkitiivisteelle sallittua kaapelia. Käytä valaisimessa oikean kokoista <HAR> sertifioitua kaapelia.
ÄLÄ KÄYTÄ JÄYKKÄÄ TAI SUOJAVAIPELLA VARUSTETTUA KAAPELIA (kova kaapeli voi häiritä IP66-suojausta).
Läpijohtotuksessa voidaan käyttää maksimissaan viiden valaisimen sarjoja.
- P Utilizar somente cabos flexíveis <HAR> de diámetro adecuado. NÃO UTILIZAR CABOS RÍGIDOS OU ARMADOS.
(Os cabos rígidos podem comprometer a estanquicidade IP66).
Cablagem máxima de 5 luminárias em repicagem por circuito.



SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BRESCIA) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - <http://www.simes.it>